



## Festiwal Wschód Kultury\Inny Wymiar 2020

Już po raz ósmy Wschód Kultury zagości w Białymstoku. Istniejący od 2007 roku festiwal Inny Wymiar od 2013 roku jest częścią tego projektu. W tym roku festiwal odbędzie się od 20 do 23 sierpnia i wyjątkowo rozpocznie, a nie zakończy Wschód Kultury.

Inny Wymiar od początku prezentuje bogactwo wielokulturowości Podlasia, a w szczególności Białegostoku. Promuje ideę dialogu i tolerancji w mieście zróżnicowanym kulturowo, gdzie od wieków współegzystowali ze sobą Polacy, Rosjanie, Białorusini, Tatarzy, Ukraińcy, Litwini, Żydzi i Niemcy. Przywraca pamięć o utraconym, jednocześnie ukazując dokonania współczesne, łączy historię ze współczesnym działaniem artystycznym.

Tematyka festiwalu została w tym roku poszerzona o kulturę chorwacką i skandynawską, a w programie tegorocznej edycji zaprezentujemy także twórczość artystów m.in. z Armenii, Białorusi, Macedonii, Niemiec, Polski, Słowenii i Ukrainy.

Wschód Kultury jest realizowany przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Narodowe Centrum Kultury oraz miasta: Rzeszów, Lublin i Białystok. Przedsięwzięcie odbywa się dzięki zaangażowaniu środowisk twórczych, samorządów wschodniej Polski.

## Harmonogram festiwalu / Białystok, 20-23 sierpnia 2020

### 20.08 – czwartek

**12:00-20:00** *Niewidzialni (UA)* / wystawa

miejsce: Rynek Kościuszki

organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stepan Rudyk i Anna Rudyk

**16:00-18:00** Niezależny projekt teatralny: *HETAMY (BY)* / projekcja spektaklu

miejsce: Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**17:30-18:30** *Niewidzialni (UA)* / spotkanie z twórcami

miejsce: Klub Fama, ul. Legionowa 5

organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stepan Rudyk i Anna Rudyk

**19:00-19:45** Algirdas Bakas: *Kaliningrad (LT)* / wernisaż, spotkanie z artystą

miejsce: foyer Kina Forum, ul. Legionowa 5

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**21:00-22:30** Teatr PAPAHEMA: *PeKiN* / spektakl

miejsce: Teatr Dramatyczny im. A Węgielki w Białymstoku – sala kameralna, ul. Elektryczna 12

organizatorzy: Fundacja Teatr PAPAHEMA, Teatr Żydowski im. Estery Rachel i Idy Kamińskich w Warszawie

**21:00-23:15** *Bóg istnieje, a jej imię to Petrunia (MK/BE/SI/FR/HR)* / kino plenerowe (wiek widzów: 16+)

miejsce: plac przy BOK-u, ul. Legionowa 5

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

---

### Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5

15-281 Białystok

[www.bok.bialystok.pl](http://www.bok.bialystok.pl)

NIP: 542-326-47-95

REGON: 366210700

### dyrektor

tel. 85 746 13 12

[dyrektor@bok.bialystok.pl](mailto:dyrektor@bok.bialystok.pl)

### sekretariat

85 746 13 11

[sekretariat@bok.bialystok.pl](mailto:sekretariat@bok.bialystok.pl)



### **21.08 – piątek**

**08:00-20:00** *Niewidzialni (UA)* / wystawa

miejsce: Rynek Kościuszki

organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stepan Rudyk i Anna Rudyk

**14:00-20:00** Algirdas Bakas: *Kaliningrad (LT)* \ wystawa

miejsce: foyer Kina Forum, ul. Legionowa 5

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**16:00-17:30** *Na tatarskim szlaku* / wernisaż i spotkanie

miejsce: Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**18:00-19:00** *Strach* / wernisaż

miejsce: Galeria Arsenał elektrownia, ul. Elektryczna 13

organizator: Galeria Arsenał w Białymstoku

**19:00-20:00** *Muzyka szwedzkiego dworu* / koncert

miejsce: Aula Magna pałacu Branickich, ul. Kilińskiego 1

organizator: Fundacja Pro Anima

**20:00-22:00** Teatr „Złote Wrota”: *Czy mnie kochałeś, tato?* (UA) / projekcja spektaklu

miejsce: Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

wiek widzów: 16+

**21:00-23:00** *Ojciec (BG/GR)* / kino plenerowe

miejsce: plac przy BOK-u, ul. Legionowa 5

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

### **22.08 – sobota**

**08:00-20:00** *Niewidzialni (UA)* / wystawa

miejsce: Rynek Kościuszki

organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stepan Rudyk i Anna Rudyk

**10:00-17:00** *Na tatarskim szlaku* / wystawa

miejsce: Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**11:00-13:00** *Strach* / oprowadzanie kuratorskie i spotkanie

miejsce: Galeria Arsenał elektrownia, ul. Elektryczna 13

organizator: Galeria Arsenał w Białymstoku

**13:00-18:00** *Strach* / wystawa

miejsce: Galeria Arsenał elektrownia, ul. Elektryczna 13

organizator: Galeria Arsenał w Białymstoku

---

#### **Białostocki Ośrodek Kultury**

ul. Legionowa 5

15-281 Białystok

[www.bok.bialystok.pl](http://www.bok.bialystok.pl)

NIP: 542-326-47-95

REGON: 366210700

#### **dyrektor**

tel. 85 746 13 12

[dyrektor@bok.bialystok.pl](mailto:dyrektor@bok.bialystok.pl)

#### **sekretariat**

85 746 13 11

[sekretariat@bok.bialystok.pl](mailto:sekretariat@bok.bialystok.pl)



**13:30-14:30** Rusłan Kulewicz, Andrzej Waszkiewicz: *Grodno – wspólna przeszłość w opowieściach i wspomnieniach* (BY) / spotkanie online  
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**14:00-20:00** Algirdas Bakas: *Kaliningrad (LT)* / wystawa  
miejsce: foyer Kina Forum, ul. Legionowa 5  
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**15:00-16:45** *God dag Chopin!* (BY) / koncert  
miejsce: foyer Opery i Filharmonii Podlaskiej, ul. Odeska 1  
organizator: Opera i Filharmonia Podlaska - Europejskie Centrum Sztuki w Białymstoku

**17:00-22:00** Czeremszyna, Horyna, Dagadana (PL/UA) / koncert  
miejsce: Kino Forum, ul. Legionowa 5  
organizatorzy: Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej, Białostocki Ośrodek Kultury

**18:00-19:00** (Nie)modny Białystok / promocja książki  
miejsce: Galeria im. Sleńdzińskich, ul. Wiktorii 5  
organizatorzy: Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku, Białostocki Ośrodek Kultury

**20:00-21:00** Kooperacja Flug: *Wilcze Dzieci* / spektakl  
miejsce: Podlaskie Muzeum Kultury Ludowej, ul. Leśna 7, Wasilków  
organizator: Kooperacja Flug

#### **23.08 – niedziela**

**08:00-20:00** *Niewidzialni* (UA) / wystawa  
miejsce: Rynek Kościuszki  
organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stepan Rudyk i Anna Rudyk

**10:00-17:00** *Na tatarskim szlaku* / wystawa  
miejsce: Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19  
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**11:00-12:00** *Znikające miejsca i ludzie* / spacer edukacyjny  
początek spaceru: Brama Wielka Pałacu Branickich, plac Branickich  
organizator: Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku

**13:00-15:00** *Miasto utkane z dźwięków* / spotkanie muzyczne  
miejsce: Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19  
organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Piotr Znaniecki

**13:00-18:00** *Strach* / wystawa  
miejsce: Galeria Arsenał elektrownia, ul. Elektryczna 13  
organizator: Galeria Arsenał w Białymstoku

**14:00-20:00** Algirdas Bakas: *Kaliningrad (LT)* / wystawa  
miejsce: foyer Kina Forum, ul. Legionowa 5  
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

---

#### **Białostocki Ośrodek Kultury**

ul. Legionowa 5  
15-281 Białystok  
[www.bok.bialystok.pl](http://www.bok.bialystok.pl)

NIP: 542-326-47-95  
REGON: 366210700

**dyrektor**  
tel. 85 746 13 12  
[dyrektor@bok.bialystok.pl](mailto:dyrektor@bok.bialystok.pl)

**sekretariat**  
85 746 13 11  
[sekretariat@bok.bialystok.pl](mailto:sekretariat@bok.bialystok.pl)



**17:00-19:00** Teatr Powszechny w Warszawie: *Jak ocalić świat na małej scenie* / spektakl  
miejsce: Białostocki Teatr Lalek, ul. Kalinowskiego 1  
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

**17:30-20:00** Wręczenie nagród Prezydenta Miasta Białegostoku, koncert Kuby Badacha  
miejsce: sala Forum, ul. Legionowa 5  
organizator: Miasto Białystok, Białostocki Ośrodek Kultury  
*wydarzenie towarzyszące*

**19:00-22:00** *Kobiety Wschodu* / koncert plenerowy  
miejsce: park Planty  
organizator: Spółdzielnia Socjalna Artystów Białostockich „Artejon” w Białymstoku

**20:00-22:00** Grupa Coincidentia: *Rok metalowego szczura* \ spektakl  
miejsce: Opera i Filharmonia Podlaska - sala kameralna, ul. Odeska 1  
organizator: Fundacja Działań Kreatywnych Coincidentia

**Na wszystkie wydarzenia WSTĘP WOLNY. Nie niektóre – obowiązuje rejestracja.  
Zasady uczestnictwa w wydarzeniach na stronie [www.innywymiar.bialystok.pl](http://www.innywymiar.bialystok.pl)**

**Organizatorzy:** Narodowe Centrum Kultury, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (projekt sfinansowany ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego), Kultura Dostępna, Miasto Białystok, Białostocki Ośrodek Kultury

**Wydarzenie objęte jest Honorowym Patronatem Prezydenta Miasta Białegostoku**

**Partnerzy:** Anna i Stepan Rudyk, Fundacja Działań Kreatywnych Coincidentia, Fundacja Pro Anima, Fundacja Teatr PAPAHEMA, Galeria Arsenał w Białymstoku, Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku, Kooperacja Flug, Opera i Filharmonia Podlaska – Europejskie Centrum Sztuki w Białymstoku, Piotr Znaniński, Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020, Spółdzielnia Socjalna Artystów Białostockich „Artejon” w Białymstoku, Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej, Ukrainian Cultural Foundation.

**Patroni medialni:** Polskie Radio Białystok, Białystok Online, Kurier Poranny, Poranny.pl, Gazeta Wyborcza, Wyborcza.pl Białystok

**Sponsor:** Augustowianka

**Więcej informacji:**

[www.innywymiar.bialystok.pl](http://www.innywymiar.bialystok.pl)

[www.facebook.com/wschodkultury](https://www.facebook.com/wschodkultury)

[www.bok.bialystok.pl](http://www.bok.bialystok.pl)

[www.wschodkultury.eu](http://www.wschodkultury.eu)

---

**Białostocki Ośrodek Kultury**

ul. Legionowa 5  
15-281 Białystok  
[www.bok.bialystok.pl](http://www.bok.bialystok.pl)

NIP: 542-326-47-95  
REGON: 366210700

**dyrektor**  
tel. 85 746 13 12  
[dyrektor@bok.bialystok.pl](mailto:dyrektor@bok.bialystok.pl)

**sekretariat**  
85 746 13 11  
[sekretariat@bok.bialystok.pl](mailto:sekretariat@bok.bialystok.pl)